

## Vurderingsrapport for andre studieår Bachelorstudium i tegnspråk - studieretning tolking

*Oslomet – storbyuniversitetet, Fakultet for lærerutdanning og internasjonale studier, Institutt for internasjonale studier og tolkeutdanning*

Vurderingen tar utgangspunkt i læringsutbyttebeskrivelsene i fagplanen for praksis og planen for studiefaget. Grunnlaget for praksisveileders vurdering skal være observasjon, samtale og veiledning.

Studenten skal ha læringsfremmende vurdering underveis i praksisperioden, og en individuell samtale som midtveisvurdering. For de studenter som står i fare for å ikke bestå praksis, må midtveisvurderingen dokumenteres (jf. Forskrift om studier og eksamen ved OsloMet § 8 først og andre ledd). Da skal studenten og faglig ansvarlig ved utdanningen, samt praksisadministrasjonen, varsles så snart som mulig og senest midtveis i perioden. Praksis vurderes som bestått/ikke bestått ved slutten av hvert praksisemne.

I hele praksisperioden vurderes studenten når det gjelder skikkethet (jf. Forskrift om skikkethet i høyere utdanning).

Vurderingsrapporten skal underskrives av praksisveileder og student. Vurderingsrapporten skal leveres digitalt.

**Rapporten er et internt arbeidsdokument i tolkeutdanningen, og skal ikke brukes eksternt.**

<b>Studentens navn:</b>	<b>Studentnummer:</b>	<b>Studiets oppstartsår:</b>
<b>Gjennomført midtveisvurdering (dato/sted):</b>	<b>Fravær (datoer):</b>	<b>Tatt igjen fravær:</b>
<b>Praksissted:</b>	<b>Praksisveileder:</b>	<b>Kontaktlærer OsloMet:</b>

<b>Praksis bestått:</b>	<b>Praksis <u>ikke</u> bestått:</b>
-------------------------	-------------------------------------

<b>Sted/dato:</b>	<b>Praksisveileder:</b>	<b>Student:</b>	<b>Kontaktlærer OsloMet (godkjennes digitalt)</b>
-------------------	-------------------------	-----------------	---

## Praksisopplæringen

Avkrysningen i rapporten skal være til hjelp for å sikre at studenten oppnår forventet læringsutbytte og progresjon i praksis. Rapporten er bygget opp av både avkrysningsfelt og tekstfelt, og bygger på fagplanen.

### Vurderingskriterier

Studenten skal	Ja	Nei
vise at de kan ta ansvar for forberedelse før et oppdrag		
vise god evne og vilje til refleksjon etter et oppdrag		
vise en viss forståelse for problemstillinger relatert til tolkeprofesjonen		
fremtøne i samsvar med situasjonen de blir satt i		
forsøke å tolke i enkelte oppdrag som veilederne finner passende		
ha et grunnleggende tegnforråd		
kunne utnytte tegnrømmet til å plassere referenter og henviser tilbake til disse, samt ha noen nonmanuelle markører, som setningsgrenser.		

#### Kommentarer:

## Praksisveileders vurdering

(hva har fungert bra, hva bør studenten jobbe videre med):

## Vurdering av praksis

Det er krav om 80% tilstedeværelse for godkjent praksis.

Det kan gi «ikke bestått» på bakgrunn av passivitet, fravær, manglende kunnskaper/ferdigheter eller adferd som veilederne regner som uforenlig med arbeid som tolk.

Alle tolkestudentene skal gjennom praktiske eksamener i tolking, med intern og ekstern sensur. Praksisveilederne for tolkestudenter trenger dermed ikke føle seg eneansvarlig for vurderingen av studentenes praktiske tolkeferdigheter. Det er imidlertid faktorer ved studentenes innsats og ferdigheter som vanskelig lar seg vurdere under en praktisk eksamen. Praksisveilederne har mye større tilgang til å vurdere studentenes daglige innsats og ferdigheter i forberedelse og samarbeid, og adekvat adferd i tolkesituasjoner m.m.

### Praksis vurdert til bestått

Signert vurderingsrapport skal skannes og leveres digitalt siste dag i praksis. **Informasjon om innlevering kommer.**

### Praksis vurdert til ikke bestått

Praksisveileder leverer kopi av signert vurderingsrapport til studenten siste dag i praksis.

**Av GDPR-hensyn ber vi om praksisveileders original leveres praksisadministrasjonen digitalt i nettskjema.**

Ev. legeerklæringer legges ved rapporten.